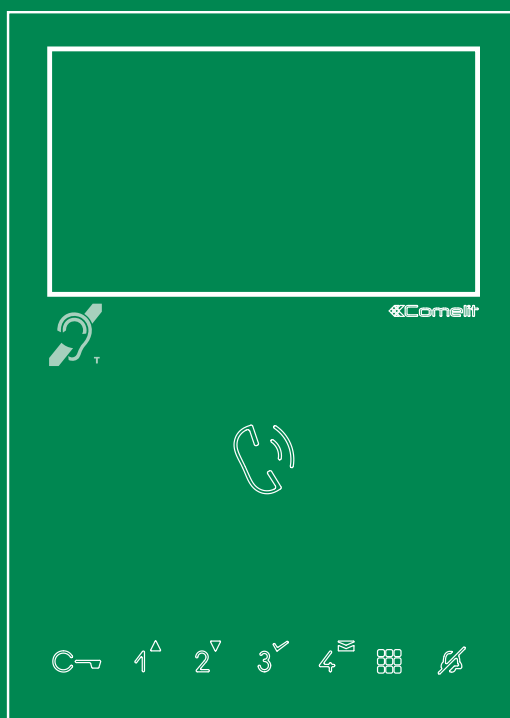


**IT**MANUALE  
TECNICO**EN**TECHNICAL  
MANUAL**FR**MANUEL  
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE  
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES  
HANDBUCH**ES**MANUAL  
TÉCNICO**PT**MANUAL  
TÉCNICO**RU**ТЕХНИЧЕСКОЕ  
РУКОВОДСТВО**TR**TEKNİK  
KILAVUZU**PL**INSTRUKCJA  
TECHNICZNA

Monitor Mini ViP Vivavoce - art. 6722W  
 Mini ViP Hands-free monitor - art. 6722W  
 Moniteur Mini ViP Mains libres - art. 6722W  
 Mini ViP Handsfree Monitor - art. 6722W  
 Monitor mit Freisprechfunktion Mini ViP - art. 6722W  
 Monitor Manos libres Mini ViP - art. 6722W  
 Monitor de mãos livres Mini ViP - art. 6722W  
 Монитор MINI с громкой связью ViP - арт. 6722W  
 Monitör MINI eller serbest ViP - Ürün 6722W  
 Monitor MINI głośnomówiący ViP - art. 6722W

 **Comelit**<sup>®</sup>  
 Passion. Technology. Design.

## IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuale / istruzioni dei prodotti stessi.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto / sistema nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali / istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate:
  - per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**
  - per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per
  - usi differenti da quello previsto
  - mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

## EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely:
  - carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets
  - make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out:
  - for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**
  - for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for:
  - any usage other than the intended use
  - non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

## FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des manuels / instructions des produits.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation/système dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité :
  - suivre attentivement les consignes contenues dans les manuels / instructions
  - s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les manuels / instructions. Les réparations concernant :
  - les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**,
  - les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications
  - de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce manuel / instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce manuel / instructions.

## NL Waarschuivingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de geleiders voor de installatie/het systeem in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230V of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk:
  - het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies
  - ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd
  - voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**
  - voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor
  - andere toepassingen dan het beoogde gebruik
  - het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuivingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

## DE Hinweise

- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter derAnlage/des Systems nella nicht in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten:
  - Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen
  - Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen
  - für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**
  - an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch
  - bestimmungsfremden Gebrauch
  - Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

## ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y video tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación/del sistema en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario:
  - seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones
  - garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones.
- Las reparaciones deben ser efectuadas:
  - exclusivamente por **Comelit Group S.p.A.** cuando afecten a productos
  - por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A.** quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de
  - usos diferentes a los previstos
  - incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. **Comelit Group S.p.A.** se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

## PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação/sistema nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário:
  - seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções
  - certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas:
  - no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**
  - no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por
  - utilizações diferentes das previstas
  - desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.

## RU Предупреждения

- Данное изделие Comelit было разработано и изготовлено с целью его дальнейшего использования при реализации систем аудио- и видеосвязи в жилых, коммерческих, промышленных и общественных зданиях или помещениях для общественного пользования.
- Все работы, связанные с установкой продукции Comelit, должны выполняться квалифицированным техническим персоналом в тщательном соблюдении инструкций/руководств на саму продукцию.
- Используйте кабели соответствующего сечения в зависимости от расстояний, соблюдая указания, приведенные в руководстве по эксплуатации системы.
- Рекомендуется не располагать кабели для оборудования/системы в той же трубе, где проходят силовые кабели (230 В или выше).
- Для безопасного использования продукции Comelit необходимо:
  - внимательно следовать указаниям руководства/инструкций;
  - заботиться о предупреждении несанкционированного вмешательства/повреждения оборудования, реализованного с использованием продукции Comelit.
- Продукция Comelit не предусматривает технического обслуживания, за исключением обычных операций по очистке, которые, в любом случае, должны проводиться согласно указаниям руководства/инструкций. Ремонтные работы должны выполняться:
  - на продукции - исключительно компанией **Comelit Group S.p.A.**
  - на системах - квалифицированным техническим персоналом.
- Comelit Group S.p.A.** не несет никакой ответственности в случае
  - использования, отличающегося от предусмотренного;
  - несоблюдения инструкций и предупреждений, приведенных в данном руководстве/инструкциях. **Comelit Group S.p.A.**, тем не менее, оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в содержание данного руководства/инструкций без предварительного уведомления.

## TR Uyarılar

- Bu Comelit ürünü, konutlar, ticari, endüstriyel binalarda ve kamu binaları veya kamusal kullanıma açık binalarda işitsel ve görsel iletişim sistemlerinin gerçekleştirilmesi amacıyla tasarlanmış ve gerçekleştirilmiştir.
- Comelit ürünlerinin kurulumu ile ilgili tüm faaliyetler, teknik açıdan kalifiye personel tarafından, bu ürünler için düzenlenmiş Kullanım/Talimat Kılavuzlarında yer alan hususlar dikkatle izlenerek yürütülmelidir.
- Sistem kurulum kılavuzunda yer alan talimatlara uyarak, mesafeye göre uygun kesitli kablolar kullanınız.
- Sistem/sistem kablolarının güç kablolarının (230V veya daha yüksek) geçtiği borularla aynı boruların içine döğemeniz önerilir.
- Comelit ürünlerinin güvenli kullanımı için aşağıdaki hususlara uyulmalıdır:
  - kılavuz/talimatları dikkatle takip etmek
  - Comelit ürünleri ile gerçekleştirilen sistemin kurulumu/hasar görmemiş olmasına dikkat etmek.
- Comelit ürünleri, Kılavuzlarda/Talimatlarda verilen bilgileri göre gerçekleştirilmesi gereken normal temizlik işlemleri haricinde bakım müdahaleleri gerektirmemektedir. Olası tamiratlar aşağıdaki yetkililerce yapılmalıdır ürünler için sadece **Comelit Group S.p.A.** tarafından; sistemler için, teknik açıdan kalifiye personel tarafından.
- Comelit Group S.p.A.**, aşağıdaki durumlarda herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir
  - öngörülenlerden farklı kullanımlarda
  - bu Kılavuz/Talimat kitapçığında yer alan talimatlara ve uyarılara uyulmaması durumunda. **Comelit Group S.p.A.** istediği zaman ve önceden herhangi bir uyarıda bulunmaksızın bu Kılavuz/Talimat Kitapçığındaki bilgilerde değişiklikler yapabilir.

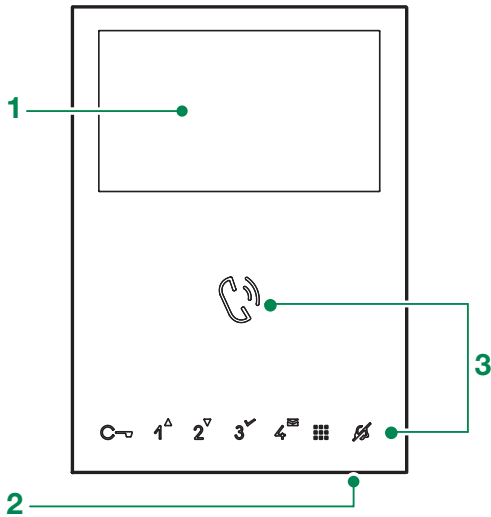
## PL Ostrzeżenia

- Ten produkt Comelit został zaprojektowany i wykonany w celu wykorzystania go do instalacji komunikacji audio i video w budynkach mieszkalnych, handlowych, przemysłowych oraz w budynkach publicznych lub użyteczności publicznej.
- Wszystkie czynności dotyczące instalacji produktów Comelit muszą być wykonane przez personel technicznie wykształcony, stosując się skrupulatnie do zaleceń zawartych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi produktów.
- Stosować przewody o przekroju odpowiednim do odległości, przestrzegając zaleceń zawartych w instrukcji systemu.
- Zaleca się, aby nie kłaść przewodów dla instalacji/systemu w tym samym przewodzie rurowym, w którym przebiegają kable elektryczne (230V lub większej mocy).
- Aby bezpiecznie użytkować produkty, należy:
  - ważnie przestrzegać zaleceń podanych w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi
  - pilnować, aby instalacja, w której stosowane są produkty Comelit, nie została naruszona / uszkodzona.
- Produkty Comelit nie wymagają czynności konserwacyjnych, za wyjątkiem zwykłego czyszczenia, które należy wykonać zgodnie z wytycznymi podanymi w Podręcznikach / Instrukcjach obsługi. Eventualne naprawy muszą być wykonane: dla produktów, wyłącznie przez **Comelit Group S.p.A.**; dla instalacji, przez personel technicznie wykształcony.
- Comelit Group S.p.A.** nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku
  - użytkowania różnego od dozwolonego
  - nieprzestrzegania zaleceń oraz ostrzeżeń zawartych w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi. Jednakże spółka **Comelit Group S.p.A.** zastrzega sobie prawo do zmiany w jakimkolwiek momencie i bez uprzedzenia treści w niniejszym Podręczniku / Instrukcji obsługi.

(IT) Art. 6722W - Monitor MINI ViP Vivavoce  
 (EN) Art. 6722W - MINI ViP Hands-free monitor  
 (FR) Art. 6722W - Moniteur MINI ViP Mains libres  
 (NL) Art. 6722W - Mini ViP Handsfree Monitor  
 (DE) Art. 6722W - Monitor mit Freisprechfunktion Mini ViP

(ES) Art. 6722W - Monitor Manos libres Mini ViP  
 (PT) Art. 6722W - Monitor de mãos livres Mini ViP  
 (RU) арт. 6722W - Монитор MINI с громкой связью ViP  
 (TR) Ürün 6722W - Monitör MINI eller serbest ViP  
 (PL) Art. 6722W - Monitor MINI głośnomówiący VIP

- Monitor LCD 4,3"
- 16/9
- Pixel 480 x 272
- H264
- 115 x 160 x 22 mm
- 0,25 kg - 0,3 kg



(IT) **Descrizione monitor**

(EN) **Monitor description**

(FR) **Description moniteur**

- ↓ Loop ad induzione magnetica integrato
- 1. Schermo a colori
- ↓ Reg. retroilluminazione
- 2. Microfono
- 3. Tasti a sfioramento

- ↓ Induction loop
- 1. Colour screen
- ↓ Backlight adjustment
- 2. Microphone
- 3. Soft-touch keys

- ↓ Boucle magnétique
- 1. Écran couleurs
- ↓ Réglage rétroéclairage
- 2. Micro
- 3. Touches à effleurement

	Accensione / Menù / Esc	Ignition / Menu / Esc	Allumage / Menu / Quitter
	Fonica	Audio	Phonie
	Apriporta	Door-opener	Ouvre-porte
1234	Tasti 1-2-3-4	Keys 1-2-3-4	Touches 1-2-3-4
	Direzione	Direction	Direction
	Conferma	Confirm	Confirmation
	Ricezione di un messaggio	Message received	Réception d'un message
	Privacy / Dottore	Privacy / Doctor	Privacy / Docteur

(NL) **Beschrijving van de monitor**

(DE) **Monitor beschreibung**

(ES) **Descripción del monitor**

(PT) **Descrição do monitor**

(RU) **Описание монитора**

(TR) **Monitörün açıklanması**

(PL) **Opis monitora**

- ↓ Induction loop
- 1. Kleurenscherm
- ↓ Instelling achtergrondverlichting
- 2. Microfoon
- 3. Aanraaktoetsen

- ↓ Induktionsschleife
- 1. Farbmonitor
- ↓ Einstellung Hinterleuchtung
- 2. Mikrofon
- 3. Berührungsempfindliche Tasten

- ↓ Bucle magnético
- 1. Pantalla en color
- ↓ Regulación retroiluminación
- 2. Micrófono
- 3. Teclas táctiles

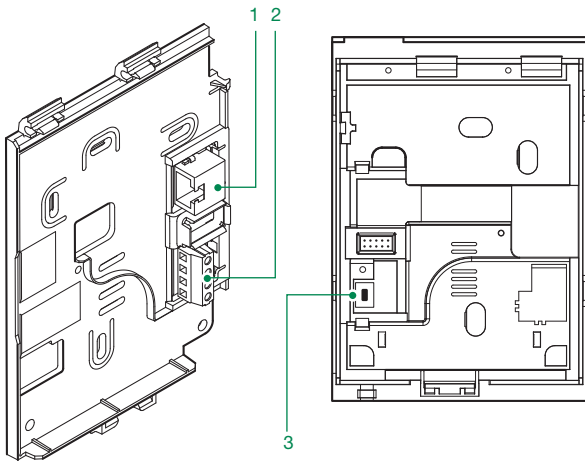
- ↓ Indução Magnética
- 1. Écran a cores
- ↓ Regulação da retroiluminação
- 2. Microfone
- 3. Teclas tácteis

- ↓ Индукционная петля
- 1. Цветной экран
- ↓ Регулировка подсветки
- 2. Микрофон
- 3. Сенсорные клавиши

- ↓ İndüksiyon Döngüsü
- 1. Renkli ekran
- ↓ Arka plan aydınlatma ayarı
- 2. Mikrofon
- 3. Dokunmatik düğmeler

- ↓ Pętla indukcyjna
- 1. Kolorowy ekran
- ↓ Regulacja podświetlenia
- 2. Mikrofon
- 3. Przyciski dotykowe

	Inschakeling / Menù / Afsluiten	Ein-schalten / Menù / Beenden	Acendimiento / Menù / Salir	Acendimento / Menu / Sair	Включение / Меню / Выйти	Çalıştırma / Menü / Çıkış	Uruchamianie / Menu / Wyjdz
	Audio	Audio	Audio	Áudio	звуковой связи	Ses	Fonicznego
	Deuropeners	Türöffner	Abrepuertas	Abertura da porta	ткрытие двери	Kapı açma	Otwieraczy drzwi
1234	Toetsen 1-2-3-4	Tasten 1-2-3-4	Teclas 1-2-3-4	Teclas 1-2-3-4	Клавиши 1-2-3-4	1-2-3-4 Tuşları	Przyciski 1-2-3-4
	Richting	Richtung	Dirección	Direcção	Управление	Yön	Kierunek
	Bevest	Bestätigung	Confirmación	Confirmar	Подтвердить	Onayla	Potwierdz
	Ontvangst van een bericht	Empfang einer Nachricht	Recepción de un mensaje	Recepção de uma mensagem	Получение сообщения	Bir mesaj alımı	Odbieranie wiadomości
	Privacy / Arts	Privacy / Arzt	Privacidad / Doctor	Privacidade / Médico	Приватность / Врач	Privacy / Doktor	Prywatność / Doktor



1. Connettore Ethernet  
 2. Morsetteria **IN1** *ingresso ausiliario*  
**IN2** *ingresso panico*  
**IN3** *ingresso chiamata fuori porta*  
**GND** *negativo di riferimento ingressi*  
 3. Selettore ▲ *alimentazione PoE VIP Comelit*  
 ▼ *alimentazione PoE Standard*

Tensione di alimentazione	PoE
Assorbimento in stand-by (mA)	54.94V * 30mA
Assorbimento in chiamata (mA)	54.94V * 42mA
Assorbimento in comunicazione (mA)	54.94V * 46 mA
Temperatura di funzionamento (°C)	+5° +40° (Classe B1)
Umidità di funzionamento (%)	25-75
Grado IP	30

1. Ethernet connector  
 2. Terminal block **IN1** *auxiliary input*  
**IN2** *panic input*  
**IN3** *floor door call input*  
**GND** *negative input reference*  
 2. Selector ▲ *PoE VIP Comelit power supply*  
 ▼ *PoE Standard power supply*

Supply voltage	PoE
Power consumption stand-by (mA)	54.94V * 30mA
In called absorption (mA)	54.94V * 42mA
In communication absorption (mA)	54.94V * 46 mA
Operating temperature (°C)	+5° +40° (B1 class)
Operating humidity (%)	25-75
IP rating	30

1. Connecteur Ethernet  
 2. Bornier **IN1** *entrée auxiliaire*  
**IN2** *entrée panique*  
**IN3** *entrée appel porte palière*  
**GND** *négatif de référence entrées*  
 3. Sélecteur ▲ *alimentation PoE VIP Comelit*  
 ▼ *aimentation PoE Standard*

Tension d'alimentation	PoE
Consommation en veille (mA)	54.94V * 30mA
Consommation en appel (mA)	54.94V * 42mA
Consommation en communication (mA)	54.94V * 46 mA
Température de service (°C)	+5° +40° (Classe B1)
Humidité de service (%)	25-75
Degré IP	30

1. Ethernet-connector  
 2. Klemmenblok **IN1** *extra ingang*  
**IN2** *paniekingang*  
**IN3** *ingang voor etagebel*  
**GND** *negatieve referentiepool ingangen*  
 3. Keuzeschakelaar ▲ *voeding PoE ViP Comelit*  
 ▼ *voeding PoE Standard*

Voedingsspanning	PoE
Verbruik in stand-by (mA)	54.94V * 30mA
Verbruik bij een oproep (mA)	54.94V * 42mA
Verbruik bij gebruik intercom (mA)	54.94V * 46 mA
Bedrijfstemperatuur (°C)	+5° +40° (Klasse B1)
Vochtigheidswaarde (%)	25-75
IP-beschermingsgraad	30

1. Ethernetstecker  
 2. Klemmenleiste **IN1** *zusätzlicher Eingang*  
**IN2** *paniekingang*  
**IN3** *Eingang Etagenruf*  
**GND** *Minus Bezugsspannung Eingänge*  
 3. Wahlschalter ▲ *versorgung PoE VIP Comelit*  
 ▼ *versorgung PoE Standard*

Netzspannung	PoE
Stromaufnahme in Standby (mA)	54.94V * 30mA
Stromaufnahme bei Anruf (mA)	54.94V * 42mA
Stromaufnahme während einer Sprechverbindung (mA)	54.94V * 46 mA
Betriebstemperatur (°C)	+5° +40° (Klasse B1)
Relative Luftfeuchtigkeit (%)	25-75
Schutzart IP	30

1. Conector Ethernet  
 2. Regleta de conexiones **IN1** *entrada auxiliar*  
**IN2** *entrada para pánico*  
**IN3** *entrada para llamada timbre de planta*  
**GND** *negativo de referencia entradas*  
 3. Selector ▲ *alimentación PoE VIP Comelit*  
 ▼ *alimentación PoE Standard*

Tensión de alimentación	PoE
Consumo en reposo (mA)	54.94V * 30mA
Consumo durante la llamada (mA)	54.94V * 42mA
Consumo durante la comunicación (mA)	54.94V * 46 mA
Temperatura de funcionamiento (°C)	+5° +40° (clase B1)
Humedad relativa del aire (%)	25-75
Grado de protección IP	30

1. Conector Ethernet  
 2. Bateria de bornes **IN1** *entrada auxiliar*  
**IN2** *entrada emergência*  
**IN3** *entrada chamada campainha externa*  
**GND** *negativo de referência entradas*  
 3. Selector ▲ *alimentação PoE VIP Comelit*  
 ▼ *alimentação PoE Standard*

Tensão de alimentação	PoE
Consumo em espera (mA)	54.94V * 30mA
Consumo em chamada (mA)	54.94V * 42mA
Consumo em comunicação (mA)	54.94V * 46 mA
Temperatura de funcionamento (°C)	+5° +40° (klasy B1)
Humidade de funcionamento (%)	25-75
Grau de protecção IP	30

1. Разъем для подключения Ethernet  
 2. Клеммная колодка **IN1** *вспомогательный вход*  
**IN2** *вход сигнала паники*  
**IN3** *вход дверного вызова*  
**GND** *отрицательная клемма для ориентации входов*  
 3. Переключатель питания ▲ *Блок питания PoE VIP Comelit*  
 ▼ *Блок питания PoE Standard*

Напряжение питания	PoE
Ток без вызова (mA)	54.94V * 30mA
Ток при вызове (mA)	54.94V * 42mA
Ток при соединении (mA)	54.94V * 46 mA
Рабочая температура (°C)	+5° +40° (класса B1)
Рабочая влажность (%)	25-75
Класс защиты IP	30

1. Ethernet Konektörü  
 2. Bağlantı klemensi **IN1** *yardımcı giriş*  
**IN2** *panik girişi*  
**IN3** *kapı dışından arama girişi*  
**GND** *giriş negatif referansı*  
 3. Güç anahtarı ▲ *besleyici PoE VIP Comelit*  
 ▼ *besleyici PoE Standard*

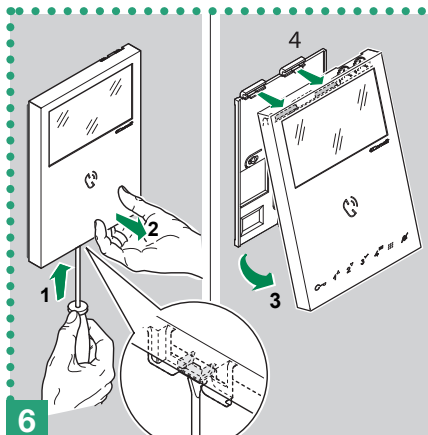
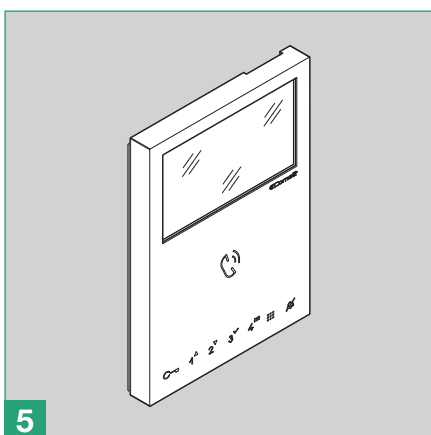
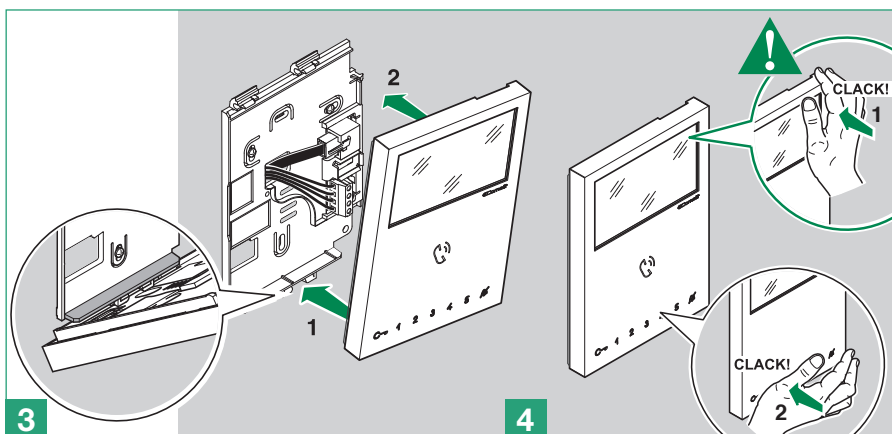
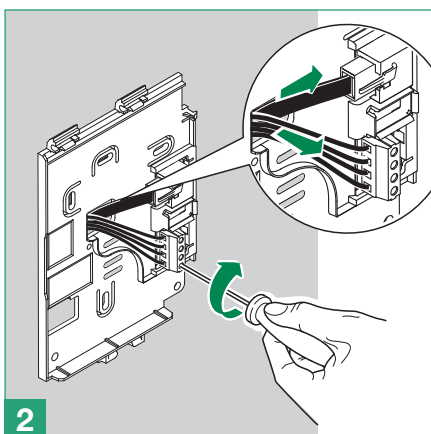
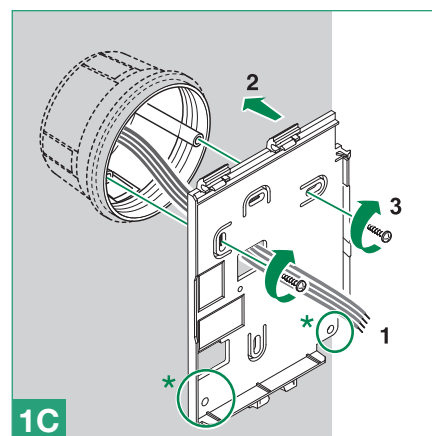
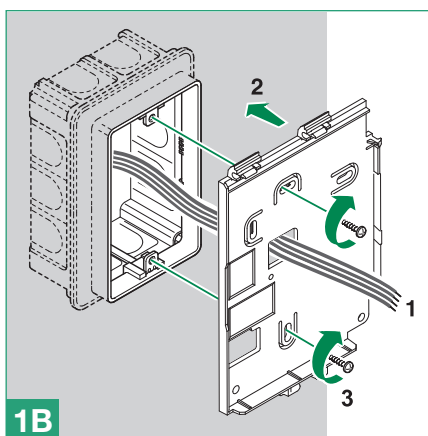
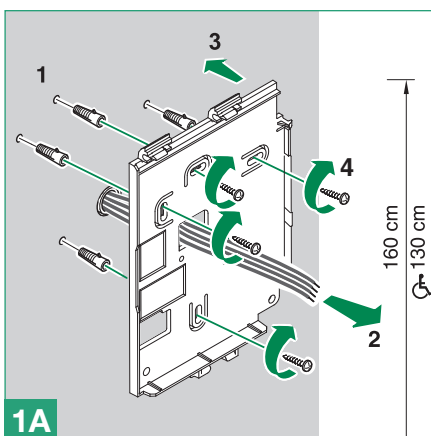
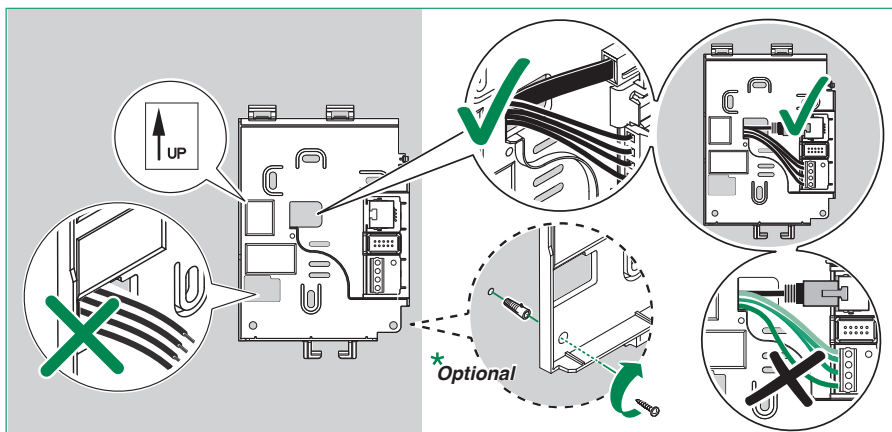
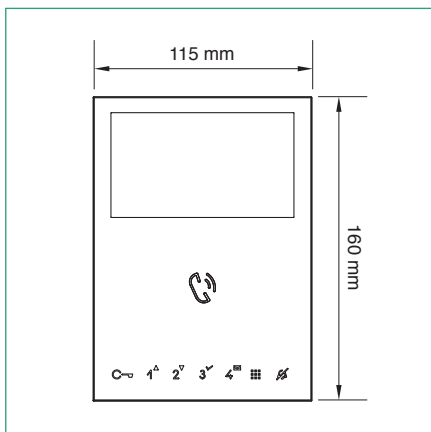
Besleme	PoE
Güç tüketimi - Beklemede	54.94V * 30mA
Çağrı esnasında emilim	54.94V * 42mA
Göürşmede emilim	54.94V * 46 mA
Çalışma Sıcaklığı (°C)	+5° +40° (Sınıf B1)
Nem (%)	25-75
IP sınıfı (Sınıf B)	30

1. Złącze Ethernet  
 2. Listwa zaciskowa **IN1** *wejście dodatkowe*  
**IN2** *wejście przycisku napadowego*  
**IN3** *wejście wywołania zewnętrznego*  
**GND** *ujemny odniesienia do wejść*  
 3. Przelącznik ▲ *zasilacz PoE VIP Comelit*  
 ▼ *zasilacz PoE Standard*

Zasilanie	PoE
Pobór prądu (mA) stand-by	54.94V * 30mA
Pobór prądu (mA) wywołanie	54.94V * 42mA
Pobór prądu (mA) komunikacja	54.94V * 46 mA
Temperatura pracy (°C)	+5° +40° (Klasa B1)
Wilgotność względna (%)	25-75
Stopień ochrony IP	30

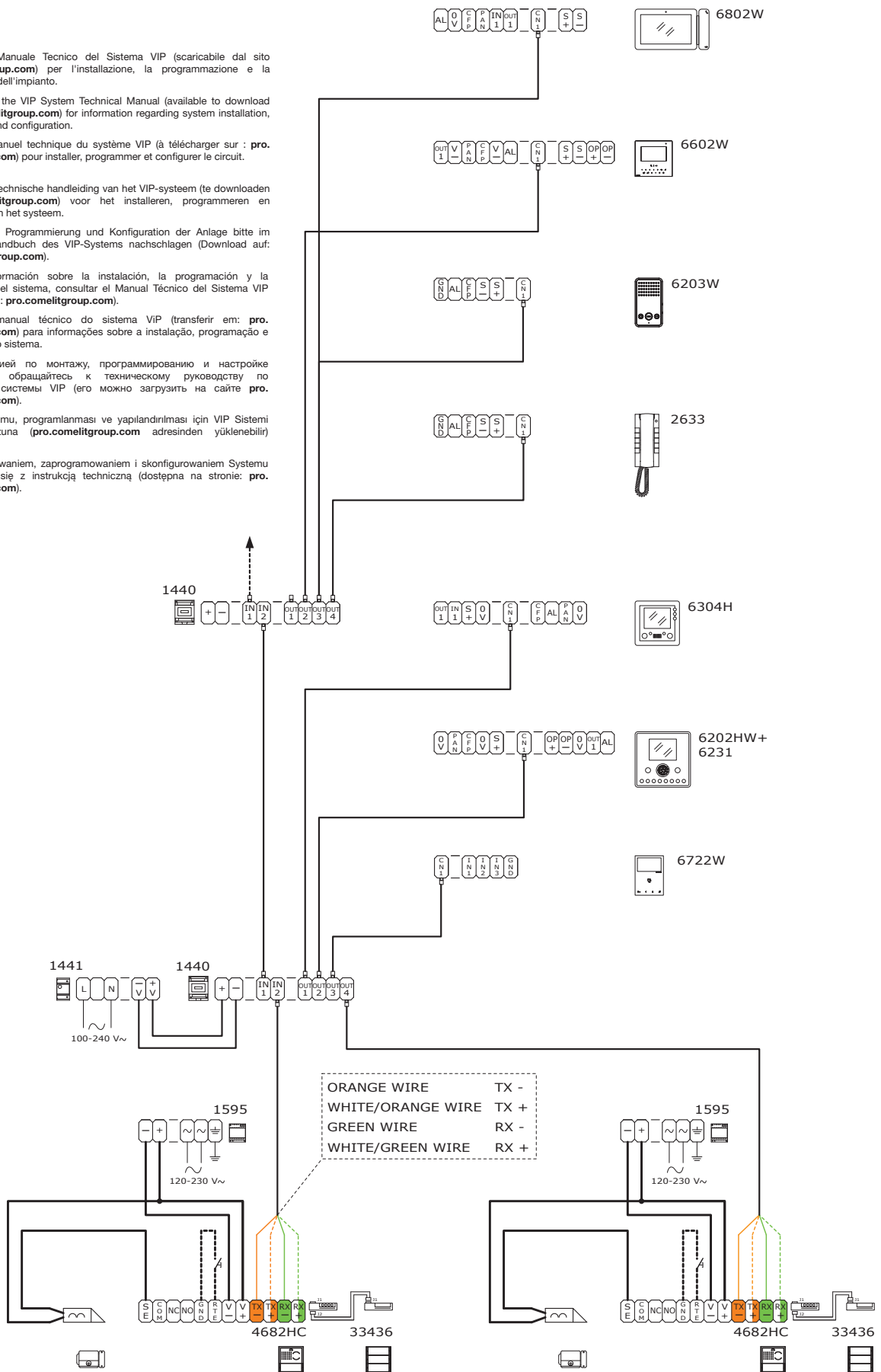
- IT Montaggio a parete
- EN Wall-mounting
- FR Fixation murale
- NL Aupputzmontage
- DE Wandmontage

- ES Montaje de pared
- PT Montagem na parede
- RU Настенный монтаж
- TR Duvana montaj
- PL Montaż naścienny





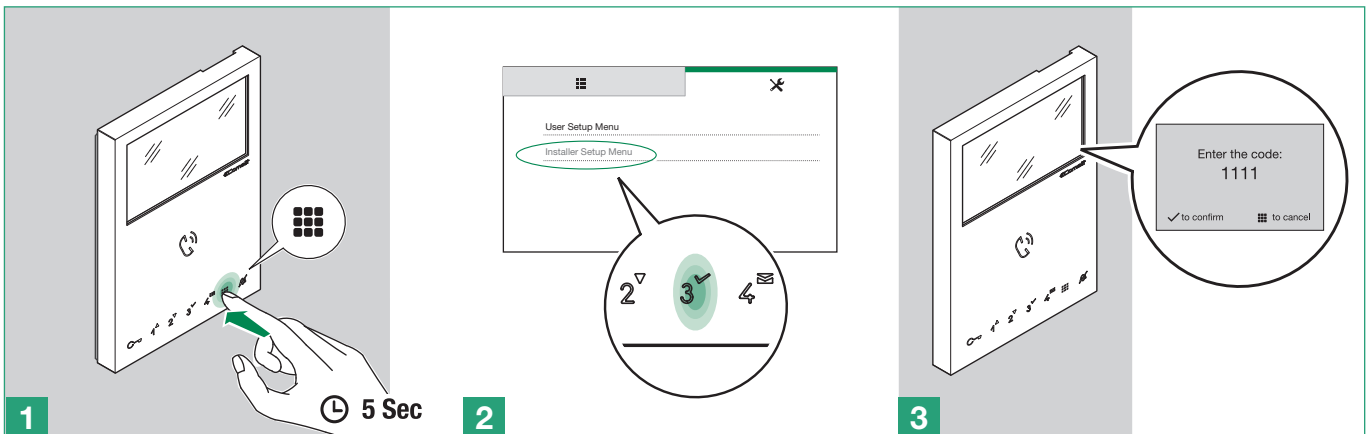
- IT Consultare il Manuale Tecnico del Sistema VIP (scaricabile dal sito [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)) per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto.
- EN Please refer to the VIP System Technical Manual (available to download from [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)) for information regarding system installation, programming and configuration.
- FR Consulter le Manuel technique du système VIP (à télécharger sur : [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)) pour installer, programmer et configurer le circuit.
- NL Raadpleeg de technische handleiding van het VIP-systeem (te downloaden via [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)) voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem.
- DE Für Installation, Programmierung und Konfiguration der Anlage bitte im technischen Handbuch des VIP-Systems nachschlagen (Download auf: [www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)).
- ES Para más información sobre la instalación, la programación y la configuración del sistema, consultar el Manual Técnico del Sistema VIP (descargable en: [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).
- PT Consultar o manual técnico do sistema VIP (transferir em: [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)) para informações sobre a instalação, programação e configuração do sistema.
- RU За информацией по монтажу, программированию и настройке оборудования обращайтесь к техническому руководству по эксплуатации системы VIP (его можно загрузить на сайте [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).
- TR Sistemin kurulumu, programlanması ve yapılandırılması için VIP Sistemi Teknik Kılavuzuna ([pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com) adresinden) yüklenilebilir başvurun.
- PL Przed zainstalowaniem, zaprogramowaniem i skonfigurowaniem Systemu VIP zapoznać się z instrukcją techniczną (dostępna na stronie: [pro.comelitgroup.com](http://pro.comelitgroup.com)).





- IT** Accedere al Menù Installatore
- EN** Access the Installer Menu
- FR** Accéder au Menu Installateur
- NL** Ga naar het Menu Installateur
- DE** Menü Installationstechniker öffnen

- ES** Acceder al Menú Instalador
- PT** Aceder ao Menu instalador
- RU** Войдите в меню Установщик
- TR** Kurulum menüsüne girin
- PL** Wejść do Menu instalatora



### IT MENÙ SETUP INSTALLATORE

- Rubriche
  - Intercomunicanti
  - Attuatori
  - Porte
  - Telecamere
- Programmazione tasti
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  -
- Reset totale
- Indirizzi
- Imposta ripetizione suoneria
- Imposta tempi di chiamata
- Deviazione di chiamata
- Allarme
  - Allarme
  - Panico
  - Incendio
  - Chiamata prioritaria

### EN INSTALLER SETUP MENU

- Directories
  - Intercoms
  - Actuators
  - Doors
  - Cameras
- Prog. keys
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  -
- Total reset
- Addresses
- Set tone repetition
- Set call times
- Call diversion
- Alarm
  - Alarm
  - Panic
  - Fire
  - Priority call 4

### FR CONFIGURATIONS INSTALLATEUR

- Rubriques
  - Intercommunicants
  - Actionneurs
  - Portes
  - Caméras
- Prog. touches
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  -
- Reset total
- Adresses
- Configurer répétition sonnerie
- Configurer temps d'appel
- Renvoi d'appel
- Alarme
  - Alarme
  - Panique
  - Incendie
  - Appel prioritaire 4

### NL MENU INSTALLATEUR SET-UP

- Lijsten
  - Intercomtoestellen
  - Relais
  - Deuren
  - Camera's
- Toetsen programmering
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  -
- Totale reset
- Adressen
- Extra bel instellen
- Oproeptijden instellen
- Doorschakeling van oproep
- Alarm
  - Alarm
  - Paniek
  - Brand
  - Prioriteit oproep 4



### DE MENÜ INSTALLATEUR-SETUP

- Adressbücher
  - Interngespräche
  - Relais
  - Türen
  - Kameras
- Tastenprogrammierung
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  -
- Alles zurücksetzen
- Adressen
- Wiederholung Tonruf einstellen
- Rufzeiten einstellen
- Rufumleitung
- Alarm
  - Alarm
  - Panik
  - Feuer
  - Prioritätsrufe 4



### ES MENÚ SETUP INSTALADOR

- Directorios
  - Intercomunicantes
  - Actuadores
  - Puertas
  - Telecámaras
- Programación teclas
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  -
- Reset total
- Direcciones
- Programa repetición timbre
- Programa tiempos de llamada
- Desviación llamada
- Alarma
  - Alarma
  - Pánico
  - Fuego
  - Llamada de prioridad 4



## PT MENU CONFIGURAÇÃO INSTALADOR

- ▶ **Listas**
  - Intercomunicação
  - Actuadores
  - Portas
  - Câmaras
- ▶ **Programação teclas**
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  - 
- Reinicialização total
- Endereços
- Configura repetição toque
- Programa tempos chamada
- Desvio de chamada
- ▶ **Alarme**
  - Alarme
  - Emergência
  - Fogo
  - Chamada prioritária 4



## RU НАСТРОЙКА УСТАНОВЩИК МЕНЮ

- ▶ **Списки**
  - Интерком
  - Приводы
  - Двери
  - Видеокамеры
- ▶ **Программирование кнопки**
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  - 
- Полный сброс
- Адреса
- Настройка повтора мелодии
- Настройка времени вызова
- Переадресация вызова
- ▶ **Тревога**
  - Тревога
  - Паника
  - Пожар
  - Приоритетный вызов 4

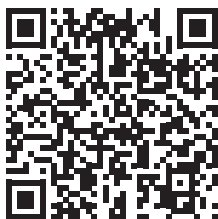
## TR KURULUMCU AYARLARI MENÜSÜ

- ▶ **Listeler**
  - İnterkomlar
  - Aktüatörler
  - Kapılar
  - Kameralar
- ▶ **Tuşlar programlama**
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  - 
- Toplam sıfırlama
- Adresler
- Zil sesi tekrar ayarı
- Arama süresi ayarı
- Çağrı yönlendirme
- ▶ **Alarm**
  - Alarm
  - Panik
  - Yangın
  - Öncelikli çağrı 4

## PL MENU USTAWIENIA INSTALATORA

- ▶ **Wykazy**
  - Przejścia komunikacyjne
  - Przekazniki
  - Drzwi
  - Kamery
- ▶ **Planowanie przyciski**
  - 
  - 1, 2, 3, 4
  - 
- Resetowanie całkowite
- Adresy
- Wprowadź powtarzanie dzw
- Ustaw czas połączenia
- Przekierowanie połączenia
- ▶ **Alarm**
  - Alarm
  - Napadowy
  - Pożar
  - Połączenie priorytetowe 4

ViP Manager



ViP System



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



[www.comelitgroup.com](http://www.comelitgroup.com)

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy

 **Comelit**<sup>®</sup>  
Passion. Technology. Design.

1<sup>a</sup> edizione 11/2016  
cod. 2G40001788

